

индѣ на полѣ противъ 2-го тропаря написано: ✠, т. е. Богородиченъ, хотя сей тропарь принадлежитъ св. ап. Варооломею. Оба тропаря выбраны были изъ тропарей, составленныхъ Теофаномъ, творцемъ каноновъ, на выборъ по одному, хотя у Теофана каждому святому по четыре тропаря вмѣстѣ съ Богородичнымъ.

Мѣстами древній періодъ сего канона лучше и ближе къ подлиннику. Таковы: за ми къ теарехъ (δι ἡμᾶς ἐν χτισμασι), вм. насъ ради къ зданнхъ. прѣзносите ὑπερφουτε, вм. бл҃гословите. вѣрооломею прѣхвалне . . . (βαρθολομαίε πανεύφημε), вм. вѣрооломее аяѣ. въ ноци неразоумнѣ (ἐν νυχτὶ ἀγνωσίας), вм. во тмѣ неспаднѣ, сътеори дѣни насладннми (εἰργάσω τῆς ἡμέρας κληρονόμους), вм. насладннми сдѣла свѣта. жднѣж (τῷ ἀρχίστρῳ), вм. ирежею.

Правописаніе сего отрывка замѣчательно по юсамъ древнимъ, доселѣ еще мною не виданнымъ. Таковъ ю съ или з, похожій на букву ѡ, только загибъ сей буквы съ правой стороны отъ глаза немного шире. Такія слова съ подобнымъ юсомъ слѣдующія: (крѣпость) крѣпнѣ. лѣнѣвѣстнѣ. вѣзмѣшатѣ. вѣрнѣвѣ слѣкнѣнѣго. прѣстнѣ. Здѣсь есть и юсъ ж, не іогарованный, какъ онъ обыкновенно пишется и употребляется вмѣсто ѣ, напримѣръ: вѣрнѣвѣж, и вмѣсто ю, напр. ирежеж, вѣрож. Вмѣсто ю, пишется з, напр. лѣтѣго. сѣпѣктѣстѣж. Но з и вмѣсто ѣ пишется, напр. оѣченнѣж стѣбгласѣ. Вмѣсто а, по нарѣчію, какъ и у насъ въ Россіи въ просторѣчій, пишется е. Напр. вѣметѣ жетѣннѣж. безнѣвѣльнѣж. сѣдещнѣж. з. вм. н: напр. вѣнѣлѣщѣннѣж, зѣнѣлѣннѣж, зѣноже, зѣко; и вм. м., напр. тѣн, зѣкѣн.

Знакъ препинанія вмѣсто одной точки, постоянно имѣетъ двѣ, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в.

Буква а, съ заостреннымъ угломъ посрединѣ, не касающаяся нижней линіи въ самомъ древнѣйшемъ памятникѣ встрѣчается въ Прилѣпской надгробной надписи 996 года.

Шт только одинъ разъ написано, какъ и во всемъ Савиномъ Евангеліи XI в. Въ XII вѣкѣ она встрѣчается только въ Болонской Псалтири XII в. и въ XII—XIII в. тѣмъ болѣе нѣтъ шт, въ послѣдующихъ вѣкахъ—XIV и XV в. ¹⁾.

ѣ, вм. ѣ, какъ въ Македонскомъ листкѣ XI в. Здѣсь только разъ въ началѣ тропаря употреблено ѣ, вм. ѣ. Въ Слѣнч. Ап. XII в. ѣко, право. Димитъ (им п.) братиѣ.

Знакъ препинанія: :, вмѣсто одной точки есть въ Слѣнч. Апостолѣ XII в., въ Пандектѣ Антиоха XI в. Въ Паремейникѣ же XII—XIII в. знакъ препинанія постоянно четыре точки:

Буква ѣ, чашечкою, употребляется только въ XI—XII вѣкахъ ²⁾.

Оборотное ю въ XI в. и XII—XIII в. ³⁾.

ѣ, вм. ѣ, встрѣчается въ памятникахъ XI в. именно въ Саввиной книгѣ и Супрасльской рукописи: ѣнѣ ⁴⁾.

Буква ж, съ трехъ пріемовъ написанная, встрѣчается только въ памятникахъ XI—XIII в., а въ XIV и XV в. не встрѣчается.

Буква з, немного выдающаяся за черту, есть только въ памятникахъ XI вѣка.

Буква т, такъ писанная въ памятникахъ XIV и XV в., не встрѣчается. Съ этого времени уже начинаетъ входить въ письмо скорописная т, выходящая изъ за линейки или похожая равнымъ тремъ прямымъ линіямъ, вверху перечеркнутымъ. Смотри такія буквы въ снимкахъ палеографическихъ Преосв. Саввы табл. 30 изъ лѣтописи Манассіи юсоваго

¹⁾ См. юсовыя памятники И. И. Срезневскаго, стр. 150.

²⁾ Тамъ же.

³⁾ Тамъ же.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 154.

письма 1345 года; а на таблицѣ 33, 1386 г. сербскаго письма, буква *ш* постоянно такъ написана, только разъ выше линейки.

Вся азбука сего драгоценнаго отрывка болѣе подходитъ къ служебнымъ Минеямъ 1096 и 1097 г. Московской Синод. Типогр. Библиотеки, къ которому времени и я отношу этотъ отрывокъ.

Составъ его древнѣйшій. Видно, что это не Минея мѣсячная, а Трефолой мѣсячный, въ которомъ писались службы на праздники и избраннымъ святымъ. Въ Остромировомъ Евангелии, послѣ 11 іюня положено въ святцахъ читать слѣдующее Евангеліе 14-го числа, какъ и здѣсь послѣ 11-го тотчасъ же начата писаться служба 14-го числа свят. прор. Или и Елисею. Въ Греческомъ Стихирарѣ XII—XIII в. Московской епарх. библиотеки, послѣ стихирь 11-го сей часъ же слѣдуютъ стихиры 14 числа.

Такъ составленнаго канона по одному тропарю каждому апостолу безъ Богородичныхъ нѣтъ ни въ древнѣйшихъ спискахъ Греческихъ рукописей, ни въ Славянскихъ.

Въ Славянскихъ XII вѣка Синод. Библиотеки съ крюковыми нотами есть оба полные канона Теофановы св. Ап. Варнавѣ и Вареоломею. Здѣсь они мною сличены, разница въ переводѣ незначительна. Въ спискѣ XII в. есть грубыя ошибки писца. Напр. вм. *ѣрки*, написано: *ѣркъ* (протоѣр-*уѡс*), вм. *ѣзумаа*, написано: *ѣзѣмаа* (*тѡу ѣзѡу*).

Достоуважаемый глубокой знатокъ нашихъ древнѣйшихъ славянскихъ рукописей, Из. Ив. Срезневскій, при описаніи юсовыхъ памятникѡвъ, на стр. 159. выразился такъ: „выговоръ разсматриваемыхъ рукописей (юсовыхъ) сближается съ простонароднымъ выговоромъ Русскимъ“; и привелъ нѣсколько примѣровъ, въ числѣ коихъ род. множ. заповѣдей, а во 2-мъ описываемомъ мною отрывкѣ есть окончаніе такое же: *мажи*. Русское простонародное нарѣчіе въ семь

отрывкѣ есть въ сихъ словахъ: *метаніе паметь, кезиуелами*. Оно употребляется въ Калужской губерніи, Малоярославецкаго уѣзда, въ деревняхъ прихода села Любиць; и второе нарѣчіе во 2-мъ отрывкѣ: *учитель*, употребляется въ тѣхъ деревняхъ и въ Новгородѣ. По этимъ двумъ замѣчательнымъ отрывкамъ Болгарскимъ, съ простонароднымъ нарѣчіемъ калужскимъ и новгородскимъ, нашимъ составителямъ древле-славянскихъ грамматикъ въ XIX в. надо измѣнить свое правило, что *ѣ*, вм. *и*, пишется, будто только въ средне-Болгарскомъ нарѣчій XV в., какъ замѣгилъ мнѣ достопочтеннѣйшій А. Ст. Павловъ. Кромѣ сихъ двухъ отрывковъ, *ѣ*, вм. *и*, во многихъ памятникахъ юсоваго письма, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, употреблено въ XI, XII, XIII и XIV вѣкахъ, а въ болѣе древнихъ и съ простонароднымъ Русскимъ нарѣчіемъ.

Въ семъ памятникѣ написано титло надъ словомъ: *прѣ-кляѣгы*, чего я не встрѣтилъ въ юсовыхъ памятникахъ, изд. Изм. Ив. Срезневскимъ, ни въ XI, XII, XIII и XIV в.; тѣмъ болѣе сего встрѣтить нельзя въ средне-болгарскомъ нарѣчій XV в. Въ Октоихѣ же Струмицкомъ, само-древнѣйшемъ, относимомъ мною къ XI вѣку, подобныя слова съ подобными титлами есть. Смотри тамъ 2-ю таблицу: *молитѣами*, *кляже*, *проѣци*.

Въ семъ отрывкѣ послѣ 11 іюня начинается начало канона пророкамъ Іліѣ и Елиссею. По гречески и по славянски вѣтъ сего канона подъ симъ числомъ.

ВЫПИСКА

изъ 1-го отрывка изъ канона въ 11-й день іюня

СВ. АПОСТОЛАМЪ ВАРНАВЪ И ВАРΘΟΛΟΜΕЮ.

Π̄τ̄ δ̄. Пришествіекаѣт̄ ѿ.

1. Низложи ¹⁾ крѣстѣмъ (господнѣ)мъ. огражѣса вѣснлго (—на) шетани (шл—н) крѣфоло (—мнѹ) се славыне. (вѣснѹ) (—е) во ѡзарекѣ. (кѡго) рлзѣмн(жмѣ) тѣкар̄ вѣсеславыне (Κατήρησας τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου φραξάμενος. δαιμόνων τὸ φρύαγμα, βαρθολομαίε πανάριστε. τούτων ψυχόλεθρον. ἀποδίωξας ἀπάτην τῷ κηρύγματι: ²⁾).

2) Последѣе велѣнннѹ: вѣладѣннѣ (—дмѣннѹ апостоле): крѣнлко прѣхвалнѣ: ннѣннѣ рлзд(шлѣ ж)сн: (вѣсе) ннѣннѣ; хѡѣ повѣдѣннѣ (хрѣстопопѣдѣннѣ) вѣ̄ (вѣлѣгллскнѣ): (Ἐπόμενος προσταγαῖς τοῦ δεσπότου ἀπόστολε. βαρνάβα πανεύφημε. τοῖς πενομένοις διενειμας. ὄλην σου τὴν ὑπαρξιν· καὶ χριστοκῆρυξ ἐγένου μεγαλόφωνος).

Π̄τ̄. ѿ. ходатан вѡѣ н улѣомѣ:

Несѣздана (—нѣ) сѣа (—тѣ) за нн (здѣдннѣ) вѣ тѣарѣхѣ: тѣлѣнѣса хѣ. прѣкн (прлвѣ) сѣвѣсѣдока сѣ нннѣ прншѣдѣ (прншо-

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ іюньской минеи XII в. сѣ крѣковнми ногами Сѹн. Бнблнотеки. Что трудно разобратъ на 1-й страницѣ, по стертости буквѣ, въ скобкахъ выписано изъ сей же рукописи.

²⁾ Греческій текстъ изъ служ. іюньской минеи XII в., № 449, Сѹпод. Бнбл.

δοκίμο σιμῶν ἀποστόλων) и сѣями лυγαμн (его) προσκитаемъ (—φω-
 οςμῶν) . . . (Ἀκτίστῳ φωτὶ. δι' ἡμᾶς ἐν χτίσματι φανέντι
 Χριστῷ. προτουργῶς ὠμίλησας. τοῦτῳ συγγινόμενος ἀπό-
 στολε. καὶ ταῖς θεΐαις ἀκτίσι. ταῖς παρ' αὐτοῦ λαμπόμενος).

Крѣпость прѣпнѣхъ ¹⁾ (тѣрдоу): прѣстѣго (скапаго) дѣа (апо-
 столе мнѣ обложнѣхъ си) секѣ. лѣкавьстнѣхъ доухи мнѣложн: (—мнѣ
 веси) дѣла мнѣ (ѿ тѣхъ зѣлодѣнства) весь мнрѣ (мира изѣвлени):
 (Ἰσχὸν κραταίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀπόστολε· σαφῶς
 περιχειόμενος. πονηρίας πνεύματα κατέλαβες τῆς αὐτῶν κα-
 κουργίας. τὸν κόσμον λυτρωσάμενος).

Пѣ ѣ. въ бездѣнѣ грѣх.

Υἱοδεσὶ δαροβανнe: прнсмѣ нѣзлени.. (нѣзлени дарованин) ...смѣ
 ѿбогащѣсѣ: вѣрѣѿоломѣ.. (вѣрѣѿоломѣю прѣмоудре)... зѣнѣмаѣ ста-
 да (нѣзлени ст...) ти оулони (ты оулонѣ): (Τῶν θαυμάτων τὴν
 χάριν δεξάμενος. καὶ τῶν ἰαμάτων πλουτήσας ἐνέργειαν.
 βαρθολομαῖε πάνσοφε. τῶν ἐθνῶν τὰς ἀγέλας. ἐζώγησας).

Вси... (—си) мнрони (мнроу) хѣ вѣ: (—ты христе боже)
 праведное (сѣлнѣче владнко) мнѣ же лѣуе слѣ (сѣлнѣца) карнѣвѣ же
 и пакѣ (ѿвѣнста) . . . (Ἀνατείλας τῷ κόσμῳ χριστὲ ὁ Θεὸς
 τῆς δικαιοσύνης. ὁ ἥλιος Δέσποτα. ὡσπερ ἀκτίνας λάμπον-
 τας. τὸν βαρνάβαν. καὶ παῦλον ἐξήστραφας).

Пѣ ѣ. Кѣпротнѣко велѣннѣ.

Прѣкѣлнѣ тнннѣ: крѣѿоломѣ: кѣжѣ вѣлнѣчѣннѣ мнрони (...мнѣю.
 божи ...ниѣ мнроу) тѣнѣлѣ еси (...тѣ... мѣст) вѣстѣлѣ мѣлѣ-
 мнѣст... (—ннроу) и не постн (—жнроу). Единнѣлѣ же вѣмѣстн...

¹⁾ Эта буква ѣ, есть старинная ю съ или оу. Почти та-
 кое же ѣ.—ю съ есть въ листкѣ Слѣпченской тріоди цвѣтной.

Славные те снѣце: ісѣ ѿ насѣ: тво луге славные: испустнаѣ
 есть: въ мирныхъ н...це; с...но прогнѣше: безбожнѣхъ мѣгѣ: и
 просекѣше въ сѣхѣ: сѣдѣшихъ въ ноши: въ ноши неразгоумна: же
 състори дѣи насладѣннѣ; крѣоломею кѡмѣ: (Ὁ τῆς δόξης
 σε ἥλιος. Ἰησοῦς ὁ Θεός ἡμῶν. ὡς ἀκτίνα ἐνδοξε ἐξαπέ-
 στειλεν. εἰς τὰ τοῦ κόσμου πληρώματα. συντόνω ἐλάυνου-
 σαν, ἀθείας τὴν ἀχλὴν. καὶ φωτίζουσαν ἅπαντας. τοὺς
 καθέυδοντας ἐν νυκτὶ ἀγνωσίας. οὓς εἰργάσω. τῆς ἡμέρας
 κληρονόμους βαρβоломаῖе θεόσοφε).

Сѣ. глѣ. Ѧ. нѡ; прѣмѣдр.

Идицає словеси: (словесъ теонхъ) изъвлечениѣ: изъ глѣнны неразумна: (—мѣннѣм) кѡмодобно: (благо—) жини прикѣде коѣки: сѣлѣ (sic) (—тою) вѣрож. тво источѣннѣхъ съ пнѣа дѡхѣннѣго: (шко истокѣ кодѣ дохѣннѣннѣхъ): въселенѣхъ късѣ кѣлѣгодатнѣхъ на-
 пом: тѣмъ спѣнн токожъ кѡглѣсе. тво же дрѣга присно те (тѣ при-
 сна) ісѣлѣ влѣжннѣмъ: крѣоломею: копнѣшѣти: мол. хлѣ ѿл. грѣховѣ
 оставленне подати: (Τῷ ἀγχίστρω τοῦ λόγου ἀναγαγὼν. ἐκ
 βυθοῦ ἀγνωσίας θεοπρεπῶς τὰ ἔθνη προσήγαγες τῷ θεῷ
 διὰ πίστεως καὶ ὡς πηγὴ ὑπάρχων ναμάτων τοῦ πνεύμα-
 τος τὴν οἰκουμένην δλην. κατηρδευσας χάριτι. ὅθεν οἱ σω-
 θέντες. διὰ σου θεήγορε. ὡς φίλον σε γνήσιον. τοῦ Χριστοῦ
 μακαρίζομεν: βαρβоломаῖе βοῶντες σοι. πρέσβευε Χριστῷ
 τῷ Θεῷ:).

Мѣа іоуѣт: Ѧ: нѣ. стѣма прѣкома илие елнсею:

Пѣ. Ѧ. глѣ: Ѧ. въспож ти гѣ:

Въспож ти гѣ кѣ мон: тво тѣмѣ еси намѣ; сѣтѣлѣ твоѣ прѣма:
 и твоѣ сѣлѣ намѣтѣ: тво сѣтѣ въспнѣлѣннѣ. Брѣннѣннѣго мѣжа: ѡ
 землѣ влѣжннѣмъ: пламеннѣно оръжнѣ дрѣлѣ на нѣсѣннѣ. висотѣ дѣстѣн-
 но... (По Гречески сего канона нѣтъ, нѣтъ его и въ Сла-
 вянскихъ минеяхъ и трефолояхъ).

II. Второй отрывокъ изъ Тріоди цвѣтной, изъ службы въ великую пятницу на утрени.

И по содержанию и по правописанію древне-юсовому также очень замѣчательны сей отрывокъ.

Первая стихира есть въ нашихъ тріодахъ, но по языку и правописанію древнему отличается отъ теперешняго перевода. Здѣсь и на слѣдующей стихирѣ есть крюковая нота надъ знакомъ восклицательнымъ: ѿ, ѿ, а на оборотѣ сего листа, на 4-й строкѣ, надъ словомъ: тамъ, также крюковая нота: ѿ. Такая нота: ѿ, есть въ стихирѣ на л. 100 об., 26 октября, св. Великомученику Димитрію: *прѣди мѣѣ хѣ. въ минеи октябрьской, Синод. Тип. Библ. 1096 года, въ двухъ мѣстахъ написанная надъ словомъ: мѣѣ и помолла. Стихирь: Петръ вѣховымъ:... Сице глѣ ѣ: ко казѣ-кемоѣ си виноградѣ: нѣтъ ни въ Греческихъ рукописныхъ и печатныхъ тріодахъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ, какъ рукописныхъ, такъ и печатныхъ. Древній юсь, какъ ѣ, въ произношеніи ѣ, и здѣсь написанъ, напр. на сдѣ же прикодѣте. не ѿльци, а въ двухъ мѣстахъ похожъ на ѣ, ѿсѣжѣнаго: не ѿтымѣтъ. Другой юсь похожъ на л, который употребляется и какъ л; напр. мѣтъца, и какъ оѣ, напр. саѣа. Буква ю навыворотъ писана, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в. Она есть и въ Слѣвиченскомъ Апостолѣ, но тамъ титло не перечеркнутое, буква: л, не имѣетъ такого остраго угла, какъ здѣсь и какъ въ надгробной надписи Прилѣпской 996 года.*

Здѣсь еще одна замѣчательная буква зѣло, по своему очертанію похожая на ѣ, только не доведенная своимъ круг-

лымъ очертаніемъ съ правой стороны отъ глаза до прямой линіи. Такое очертаніе буквы *з* мнѣ встрѣчается видѣть только въ первый разъ.

По древнему правописанію и по буквѣ въ ней *а*, похожей на такую же въ надгробной надписи Прилѣпской 996 г. и сей драгоценный отрывокъ писанъ не позднѣе XI в. На семь отрывкѣ карандашемъ было написано: *славѹе*; мною чернилами тоже сдѣлано.

Буква *ч*, съ верхнимъ очертаніемъ, похожа на буквы XI и XII в. Она употребляется вм. *ч*, напр. *оучитель*, *облаци*.

Буква *ч* употребляется иногда вм. *ч* — съ *оуемъ*.

з вм. *ш*, напр. *шко*.

Вмѣсто знака выбрасыванія, между двумя согласными, написано титло изогнутое перечеркнутое. Чего нѣтъ во всѣхъ изданныхъ юсовыхъ памятникахъ Изм. Ив. Срезневскимъ XI—XIV в., тѣмъ болѣе ихъ можно встрѣтить въ средне-болгарскомъ языкѣ, не похожемъ ни по правописанію, ни по языку. Заглавныя буквы похожи на буквы Сборника Святослава. Нѣкоторыхъ стихирь нѣтъ ни по Гречески, ни по Славянски, ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ средне-болгарскихъ памятникахъ XV в.

По правописанію сходство есть съ Слѣпченскимъ Апостоломъ въ двоеточіи. Но титло тамъ изогнутое не перекрещенное, здѣсь же перекрещенное. Буква *а* здѣсь съ острымъ угломъ. Титла надъ двумя согласными, въ Слѣпч. Апостолѣ нѣтъ.

Выписка изъ сего 2-го отрывка Тріоди цвѣтной въ великую пятницу на утрени.

безъгрѣшнѣ: да смѣетъ м.. гѣ слава текъ: ѿ. г. ѣ.

Ⓢ како беззаконно съкорѣше: црѣ мирскаго осадѣша на смрѣ:

ТО НЕ ПОСТЫДИТЕСЯ БЛАГОДѢТИ: ПОМНИТЕ ПРѢЖДЕ КЪЩА КЪ НИМЪ:
 ФУТЕРЬЖДА ДОДНИКЪ МОИ УТО КЪ НЕУГАЪ СЪБГОРИХЪ. НЕ НАПАЛНИХЪ ЛИ
 КЪ УОДЕСЪ: ѿ НЮДЕМЪ: НЕ КЪСТАКИХЪ ЛИ КЪ МРЪЦЪЦА: ТО ЧИА СЛО-
 КОМЪ: ЕСА НЕДАГЪ ИЗКО ИСЛУЪЛНИХЪ: УТО МЪ КЪЗДАСТЕ: НОУТО НЕ
 ПОМНИТЕ: КЪ ПУЪЛЕНИЪ МЪСТО: МРЪЦЪЦА НА ДРЪВЪ ПОКЪЩАЕМА: КЪО
 ЗЛОДЪЪ: ДЪЛО ДРОДЪЦЪЦА: КЪО БЕЗАКОНЪНИКА: ЗАКОНОДАКЪЦЪЦА: КЪО
 ѠСЪЖДЕНАГО: ЕСЪМЪ НРЪЪ ТРЪНИЪНИКЪ ГЪ СЛАВА ТЕСТЪ: (1) Ὡ πως.
 ἢ παράνομος συναγωγή. τὸν βασιλέα τῆς χτίσεως κατεδί-
 κασε θανάτω. μὴ ἐδέσθησα ἐυεργεσίας. ἄς ἀναμνήσμων
 προσηφαλιζέτο λέγων πρὸς αὐτοὺς. λαὸς μου. τί ἐποίησα
 ὑμῖν. οὐ θαυμάτων ἐνέπλησα τὴν ἰουδαίαν; οὐ νεκροὺς
 ἐξανέστησα μόνω λόγῳ. οὐ πάσαν μαλακίαν ἐθεράπευσα
 καίνοσον; τί οὖν μοι ἀνταποδίδοτε εἰς τι ἀμνημονεῖται μου.
 ἀντὶ τῶν ἰαμάτων πληγὰς ἐπιτηθέντες. ἀντὶ ζωῆς νεκροῦν-
 τες χρέμαντες ἐπὶ ξύλου. ὡς καχοургὸν ἐυεργέτην. ὡς πα-
 ράνομον τὸν νομοδότην, ὡς κατάκριτον τῶν πάντων βασι-
 λέα. μαχρόθυμε κύριε δοξά σοι).

ЗѢОРИТЕ ИЗДЕНСКОЕ: КЪО СЪБРАСА: НА СЪДЪТЕЛЪ И ЗИЖДИТЕЛЪ ЕСЪМЪ:
 ПИЛАТЪ ПРѢДЪМА: ѿ БЕЗАКОНИ: ѿ ИСКЪРЪНИ: КЪО ГРАДЪЦЪЦАГО. САДИТИ
 ЖИВЪМЪ И МРЪЦЪЦЪМЪ: И НА СЪ¹⁾ДЪ ЖЕ ПРИКОДИТЕ: САЩАГО КЕСМЪРЪЦЪЦА
 ПРѢДАТЕ; ГЪ ДЪЛГОТЪРИЪЦЪЦАКЪ: ВЕДИКА ТВОЪ МЪСТЪ ГЪ:

НѢРЪ КРЪХОКЪЦЪЦА: НАРИЦЪЩЕСА ѠЦИТЕЛЪ: РАЗЪМЪТЪ ЖЕ СЛЪКО БЛА-
 ЖЕНЪСТЪКО: АЗЪ ПОРАЗИХЪ НИДА: ПРѢДЪНИЪ РАДИ: АЗЪ ЖЕ ѠБЪРЪГОХЪСА
 СКОЕГО КЪЦЪЦА И ѠЦИТЕЛЪ: КАКО ЛИШИХЪСА ЕГО: КАКОМЪ РИЗЪ ѠБЪНА-
 ЖИХЪСА: ПРЪКЪМЪ ЖЕ КЪЦЪЦА АНЪЪ: РАКЪМЪЦЪЦА ѠБЪЛИЦЪ И ПРѢДЪСТА МЪ: НА
 МѠТИСА КЪ КЪ: НЕ ѠЛЪЦЪ МЕНЕ ЛИКА: АНЪЪ ТЪКОНЪЦЪ: УНЪКЪКОДЪКЪЦЪ ГЪ
 СЛАВА ТЪ:

¹⁾ Изъ потнаго Греч. Стихираря XII—XIII в. Моск. епарх. библиотеки, л. 457.

¹⁾ Древняя буква ю съ: л—оу.

Гл҃а: ѿ: сѣмо:

Егда на крѣстѣ пригвоздиша: гл҃а сѣма ³⁾ слакт: теорещѣ гл҃а: кѣ поидѣомъ: (кѣнише и инмъ) ѿ кезакони (нѣтъ сего слова) унмъ ѿскрѣенкѣ км: (при уесомъ км онеустанкѣ) или унмъ км прогнѣкакѣ (разгнѣкакѣ): прѣжде кто км кзели ѿ скрѣки: (нѣтъ) нѣа уто ми въздасте (дасте) за блага (нзѣ зла кѣ зѣдобра): кѣ мѣсто стѣна (кѣ стѣна мѣсто) ѿгнѣна: на крѣстѣ ма пригвоздисте: кѣ ѿбѣакѣ (—на) мѣсто: грѣбъ ми ископасте: кѣ макны мѣсто: злѣуь ми принесосте: кѣ коды мѣсто ѿцѣта ⁴⁾: тѣмъ призоа (да призоа) си азмы: да ти (и ти) ма прославлѣ сѣ ѿуемъ и сиѣмъ ⁴⁾: и сѣмъ дхѣмъ: ("Οτε σε σταυρω̄ προδηλωσαν παρανομοι, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόα πρὸ αὐτοῦς. τί ὑμᾶς ἐλύπησας; ἢ ἐν τίνι παρώργισα; πρὸ ἐμοῦ, τίς ὑμᾶς ἐρρύσατο ἐκ θλίψεως. καὶ νῦν, τί μοι ἀνταποδίδοτε; πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. ἀντὶ στύλου πυρὸς, σταυρω̄ με προσηλώσατε. ἀντὶ νεφέλης τάφον μοι ὠρύξατε. ἀντὶ τοῦ μάννα, χολῆν μοι προσηνεχάτε· ἀντὶ τοῦ ὕδατος ὄξος με ἐποτίσατε. Λοιπὸν καλῶ τὰ ἔθνη, κἀκείνοί με δοξάσουσι, σὺν Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύματι).

на слава и нѣа: гл҃а: ѿ: сѣмогла:

Сиче гл҃е гл҃а: ко кзхѣбеномѣ си киноградѣ: насадихѣ та и ѿградихѣ та: словесѣ нрѣоускыми (напо)нхѣ та да ми родими грозѣ-

³⁾ Въ Тріоди юсоваго письма изѣ собранія г. Гилфердинга, наход. въ библіотекѣ А. Н. Хлудова, XIII в., сѣма нѣтъ. Прочія разночтенія въ сей стихирѣ искоблены.

⁴⁾ Въ Тріоди XIII в. словъ: кѣ макны... ѿцѣта, нѣтъ.

⁴⁾ И сиѣмъ, нѣтъ.

шихъ υλοεπιπορευε:) ⁹⁾. (Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν, ἤχθης Χριστέ Βασιλεῦ, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος, προσηλώθης τῷ σταυρῷ, ὑπὸ τῶν παρανόμων ἀνδρῶν, διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φιλόανθρωπε).

С. рокъ нѣрм ископа:

Силшнимъ та кезакони...

III. Третій отрывокъ изъ Октоиха 5 гласа, Сербскаго письма безъ юсовъ.

Тропарей Богородицѣ въ Октоихахъ и рукописныхъ, и печатныхъ сего гласа не нашелъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ Октоихахъ.

Слѣдующіе тропари Апостоламъ я нашелъ въ Параклитикѣ XIV в. Синод. Тип. библиотеки, подъ № 86, и привелъ изъ нихъ разночтенія. Далѣе не нашелъ.

По правописанію буквъ этотъ отрывокъ похожъ на Сборникъ Святославовъ, въ особенности заглавныхъ. Правописание Сербское, іотированное и рѣдко встрѣчается. Удвоеннаго а нѣтъ. Титло изогнутое, посреди перечеркнутое; знакъ препинанія двоеточіе, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в., какъ и въ предъидущихъ двухъ отрывкахъ.

По южному образцу письма титло пишется тамъ, гдѣ и не слѣдуетъ, такъ какъ ни одной буквы не выброшено: напр. номоѣши. Надъ двумя рядомъ стоящими согласными буквами также титло написано, напр. нрѣуиѣта. Подобныя титла есть въ Октоихѣ XI в. *Струмицкомъ*. Однажды и написано: дѣѣѣ. Знакъ препинанія двоеточіе. Вся азбука сего письма похожа на азбуку Сборника Святослава XI в., въ

⁹⁾ Тр. XII в.

особенности заглавнѣя буквы; и никакъ не позднѣе начала XII вѣка писанъ сей отрывокъ.

Выписка сего отрывка Октоиха 5 гласа.

и си оукроти: моуки вѣуныи азѣки ме . : .

Тѣ̃. Ермь. Оутѣржден ии на усомь же . : .

Ты еси помощь къ скръбехъ: и воззвнемъ здравие: и неугальнымъ оутѣха: едина бѣ рождѣшиа . : .

Вмѣстнаише несъгледаемо: танио проурьтате прѣци: кѣе прѣуѣста: грѣшкннкомъ ѡунѣенкѣ:

Ты еси цѣлѣа немощнымъ: и на ернехъ помощь ѡбиднымъ: ты ме ѡунсти гѣде: хѣ за ме помѣлѣши . : .

Единство трноуностасно: блѣгоуарно прославлѣемъ: ѡѣа же и сѣа и дѣа прѣстѣаго . : .

Дѣай мѣи млѣсе сѣоу сквомоу и бѣоу намемъ: спѣти дѣе намѣ: хвалѣшимъ те:

Пѣ̃ д̃ ермь. Оуслышахъ слоухъ силы крѣста твоего: яко рачѣ Фирхусе нмъ. и възоунихъ слава силъ твоихъ гѣ:

Стлѣни недвижими (недвижимии) ¹⁾ црѣки: ивѣствовани (милѣни соуше) илѣи: оутѣрдише на блѣгоуестие вѣстѣхъ . : .

Ѡгнакѣше неразоумие: (—мѣе) вѣоразоумие (—мѣе) къ всь миру (къ всемъ миру): ивсадише (—днса) (sic) хвалѣни илѣи: (хѣи).

Скѣтитѣ (—са) дѣиь стрѣстотрѣнѣ (мѣиь) стѣи намѣтѣ: проскѣцѣдетъ конѣце вѣселенѣе влѣдко . : . (...конѣца вѣселенѣма дѣиь).

Градѣ ты бѣ̃ црѣки (црѣо) прѣслакне: (прославлѣмъ) илѣисна крѣсота: прѣокъ славнословне . : . (славно слово):

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Параклитика XIV в. Сун. Тип. библіотеки № 86.

Нкъ ермсь ¹⁾).

Бжѣе ²⁾ ти разоумѣкъ сѣмотрене. . (днваса) амкакоумъ хѣ
(слова: хѣ, пѣтъ) трепетьно вѣннмше ³⁾ на спасене людемъ си
да спѣши... ⁴⁾ (хрѣты) свое пришлѣ ѣси:

Пензреченъко ти милосрѣдне сѣвдоуѣе: и ѡбласть на ѣси и
на земли петре: прнемьша везати и рѣшати: мѣю те ѡканьнаго
ме раздрѣши . . .

Мѣю те ѣдине безрѣши: масрѣоуи на ме: въ глаубиноу золь
впадыша: бесчислыми сѣблазны: яко вѣлами нѣтъ потыла.

Взыннни ѡ золь: ѡканьнай дѣе ми принади: петроу вѣннмши:
якоже дрѣвле... въздвигни мене ѡканьна . . .

Прѣхнста едина вѣдыуѣе: вестисне зауемши: ѡѣе слово без-
наусальное: якоже прил...жно помѣи прѣхнста снѣтисе наш:

Нкъ ермсь:

Дзлз сѣмотрениѣ твоего гѣ: оудикисе прѣкъ амкакоумъ ⁵⁾:
изиде бо на спѣши людемъ си: снѣти крѣты свое ⁶⁾ мѣо-
серде ⁷⁾).

Боурѣ граховѣка ме ѡдрѣжнть: и въ не...еть: на твоими мѣнт-
ками ме ѡкрѣми: раздрѣшеши сѣблазны мое прѣхнтам:

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Струмицкаго Октоиха XI
вѣка, а въпису изъ Ирмолога XII—XIII в. Воскресенской
Новоіерусалимской бібліотеки.

²⁾ Божьственом твою.

³⁾ Ти.

⁴⁾ Сѣспасти благым твою.

⁵⁾ Оудикнша пророка амкакоума.

⁶⁾ Сѣпасть блagma своим.

⁷⁾ Пришлѣ ѣси.

Вратъ вестоудьшии ѿкрадъ ме: ѿдъшии великии съзлаше ми и
рляшии тежишии...

IV. Изъ службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому, два отрывка.

I. *Первый* изъ переплетной доски замѣчательнъ по содержанию стихирь, изъ которыхъ въ печатной и Греческой, и Славянской Минси есть только одна: Приди мзусениуе хрѣтоуе... Да есть въ Греческой Минси X в. еще одна *первая* стихира, а по Славянски въ окт. Минси 1096 г. крѣшиж. Далѣ слѣдующихъ 3-хъ стихирь нѣтъ ни въ Греческихъ Минсиахъ рукописныхъ и печатныхъ, ни печатныхъ и рукописныхъ Славянскихъ Минсиахъ, тrefолояхъ и стихираряхъ.

Начала капона ни въ печатныхъ Греческихъ, ни въ печатныхъ Славянскихъ нѣтъ. Только онъ есть въ октябрьской Минси 1096 г. и XII в.

Правописание сего отрывка мѣстами похоже на правописание въ Охридскомъ Апостолѣ. Здѣсь, какъ и тамъ, выдаются изъ линеекъ буквы: т, с, буква конечная а въ строкѣ также пишется, какъ и тамъ. Однажды здѣсь употребленъ ютированный ю съ. Письмо похоже на письмо XII в. и не позднѣе начала XIII в. Карандашемъ подписано: Трескаецъ, что наведено мною черпилами.

Второй отрывокъ того же капона написанъ другимъ почеркомъ Сербскаго письма. Онъ начинается 7-ю пѣснью и

оканчивается 2-мя тропарями 9-й пѣсни. Далѣе недостаетъ. Продолженія и сихъ пѣсней одного и того же канона нѣтъ ни въ Греческихъ печатныхъ, ни въ Славянскихъ печатныхъ, а есть только, какъ я сказалъ, въ октябрьской Минее 1096 г. Сѣв. Тип. библ. и октябрьской Минее XII в. Синодал. библиотеки. Почеркъ сего письма не позднѣе XII—XIII вѣка.

Выписка изъ 1-го отрывка службы Св. Великомученику Дмитрію Селунскому.

а) Стихиры и начало канона перваго отрывка XII вѣка.

(Трескавецъ).

Крѣкъ своеѣ оукрѣплѣемъ ¹⁾ (каппа): жикодикъцоу хоу. крѣкъ своеѣ уѣмъ за те изливѣшому. прикденъ въ димитрие. ѡбещаниа слава съдѣт. и ѣрѣкоу приужениа (ѣрѣтѣниа своеѣ приуастѣна). яко побориа противниаго (доблекавше на противниаго). Лютаѣ изъниаго (и лютаѣ того кѣзѣни) до койца ѣгасѣна (до койца оугашѣна:—) димитрие стѣе. (² Αἶματι τῶ σω̄ σταζόμενος τῶ ζωοδότῃ. τῶ τὸ αἶμα τὸ δίκαιον. διὰ σὲ κενύσαντι. προσήνεχθη δημήτριε. καὶ κοινωνόν σε δόξης εἰργάσατο καὶ

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ сей стихирѣ и слѣдующей изъ Служебной октябрьской Минее 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

²⁾ Греческій текстъ изъ Минее октябрьской X в. Сев. Собр.

βασιλείας αὐτοῦ συμμετόχον. ὡς ἀριστεύσαντα κατὰ τοῦ ἀλάστορος· καὶ τὰ δεινὰ τούτου μηχανήματα τέλειως σβέσαντα).

На стѣ. гл. ѣ. нѣ:

Приди сѣ (мѣнѣ) хлѣ и намѣ. трѣбоуѣшимъ мѣтѣ твоѣ (милостивѣннѣ постѣренинѣ) нѣзакѣ ѿ (sic) злобленнѣ мѣннемъ си (...озлобленнѣ мѣнѣннѣмнѣ прѣренинѣ) захрѣти лютынѣ неистовѣннѣмъ ересемъ (и лютынѣ неистовѣстемъ ереснѣ) нѣже бо (кѣже) шко ѣлѣннѣ (илѣннѣннѣ) нѣзи бо гонимѣ есме (нѣзи гонимнѣ есмѣ). мѣсто съ мѣста γέηο (sic) (γαστο) прохаждан (прехожаѣмѣ). и заблѣжѣннѣмъ нѣмъ (и блѣжѣннѣ) въ горѣхъ и въ вѣдѣлѣхъ (къ вѣртѣлѣхъ). оуѣдѣри оуѣбо прѣсѣлѣннѣ (прѣсѣлѣннѣ) и даждѣ намѣ ѿслабѣ и оустѣннѣ мѣлѣж (—оуѣбо боуѣрю) и рѣшннѣ (рѣлѣрѣшннѣ) прѣрениннѣмъ (негодѣкѣннѣ) нѣже (кѣже) на нѣ хѣѣ (бѣѣ).. моѣннѣ (номѣлѣннѣ). подѣти дѣшѣмъ нѣшѣмъ ке (подѣлюѣмоуѣ мирѣ и кѣлѣю) ...къ сѣхъ свѣхъ. (1) Δεῦρο μάρτυς Χριστοῦ προ ἡμᾶς, σοῦ θεομένουσ συμπαθοῦς ἐπισχέφεως· καὶ ρῦσαι κεχαχωμένους, τυραννικαῖς ἀπειλαῖς, καὶ δεινῆ μανία τῆς αἰρέσεως. ὑφ' ἧς ὡς αἰχμαλώτοι, καὶ γυμνοὶ διωκόμεθα, τόπον ἐκ τόπου συνεχῶς διαμείβοντες καὶ πλανώμενοι, ἐν σπηλαιοῖς καὶ ὄρεσιν. Οἴχτειρον οὖν πανεῦφημε, καὶ δὸς ἡμῖν ἄνεσιν. παῦσον τὴν ζάλην καὶ σβέσον τὴν καθ' ἡμῶν ἀγανάκτησιν, Θεὸν ἰκετεύων, τὸν παρέχοντα τῷ κόσμῳ. τὸ μέγα ἔλεος).

Приди оуѣбо вѣрннѣ съборѣ. и кѣзыгрѣемъ. приндѣте ѣкѣтло кѣзоннѣмъ. приндѣте слаѣннѣго вѣси да вѣсѣлѣннѣмъ. шко градѣннѣннѣнѣнѣннѣннѣ. приндѣте вѣспѣемъ димитрию съхранѣти нѣѣѣжъ сѣѣѣжъ

1) Греческій текстъ выпиcанъ изъ печатной Минеи 1852 г. Венеція.

Ѣуѣства твоего. и нѣтъ въсклицаютъ и поуще. оукрасятъ славою твою намъ.

Гл. ѿ. Приде градолюбець димитрие. празнолюбеци. приде днѣ въстатъ люба: приде вѣнѣжъ нѣтъ въстатъ подаваж. вѣрохъ пожннмъ и вѣпнжннмъ. съхранити пѣнѣжъ сѣнѣжъ Ѣуѣства твоего нѣтъ... влѣжце в. поущи...

Слѣ. гл. ѿ.

Приде градолюбець димитрие. празнолюбеци. приде днѣ въстатъ люба. приде вѣнѣжъ нѣтъ въстатъ намъ подаваж. вѣрохъ пожннмъ и вѣпнжннмъ. съхранити пѣнѣжъ сѣнѣжъ Ѣуѣства твоего. нѣтъ въсклѣаще всеуѣнохъ ти намъ: Троѿ. Веленъ въ вѣдахъ ѡбрате тѣ поущи.

Зауѣ. Стѣо. ѣд. рѣе. нѣ. гл. д.

Нѣтъ а приѿ. Ѣвръжъ ¹⁾ оуста мои и исплнѣтсѣ дѣомъ. (и) слово Ѣвргнѣжъ ѣрѣн (цесари—) мѣри. (м) мѣлѣжсѣ (мѣлюсѣ) свѣтло и лнѣстѣвожѣтъ (sic) (тѣрѣжѣствоум) (и) вѣгнохъ рѣуѣнѣжъ (sic) (радоуѣса) вен (сма) уюдеса

(Отъ мѣглы лютым. и невяжѣ)стени ѡуѣнѣти мѣ (ны) шю си (сы) Ѣуѣстволубець мѣдрѣ димитрие. мѣлѣтѣами ти (си) дѣ късножъ ти (данъ вѣспѣвати) свѣтло твоего тѣрѣжѣства (твое рожѣство) въ днѣнѣ. днѣ

Реуѣсна внѣжъ (+днѣкѣва) въ вѣрѣрѣжѣ твоѣмъ уюдеса клѣри ногоуѣнѣ всѣжъ пришедѣше (—ша) на градоуѣстоуѣне (на доуѣстоуѣннѣ) дѣ твоего вѣлѣнѣ. на градѣ амѣстридѣскѣ. тѣмъ (—же) ты (ти) ѣрѣнѣ (—нѣ) зѣждѣтъ

Веленъ просѣятѣла естѣ. и красноѡбразно показа. мѣдрѣ урѣнѣнѣши ннѣко нѣсѣноѣ (ннѣка нѣсѣноѣ). тебѣ (та) димитрие. дастѣ поуѣмннѣка. Ѣуѣстволубѣца. уѣстнѣ (слакѣнѣ) сѣлоуѣноуѣ слакѣноуѣ.

¹⁾ Разнотченіѣ въ скобкахъ ирмосу изъ Ирмологіѣ XII—XIII в. Воскр. библіотеки, а тропарѣмъ канона изъ октябрскѣой Мнѣнѣ 1097 г. Сѣнод. Тѣп. библіотеки.

б) Изъ того же канона Св. Священно-мученику Димитрію,
другаго почерка XII—XIII в.

ИЗЪ ИРМОСА 7-й ПѢСНИ.

иъ прѣщеникъ огню (огньномѣ) (моужьскы) поиракше. кесело
поцхоу прѣпети . : . (радокахоуца поуще. прѣпѣтми...)

ѣстауак шно мѣтко. (— уакта шно медѣ) уѣтѣ ти оустнѣ
моудростѣ. шноже соломѣнѣ вѣспѣ (свѣтъ) шѣтъ бо ксе млоути
кнѣти. (млоутикъса) хѣи (нѣтъ) прѣпѣти . : .

Ѣможе ¹⁾ вѣзми дѣѣ (дѣѣ) вѣ пѣснѣхъ (кѣ пѣтнѣхъ). стѣлѣи
дѣѣ крѣпѣи (стѣлѣпѣ дѣѣ. крѣпѣкѣ) кнѣ тком дрѣжаѣнѣи. тисоу-
фѣми оукрѣмѣнѣсе (оукрѣсѣи) шѣти дѣоуѣнѣи. тѣжѣ шѣвѣсе
(+ хѣрѣтѣнѣи) поущѣи. (+и) хрѣнитѣлѣ грѣѣу скѣмоу.

Кеселѣкѣи дѣѣ (кѣ слѣ...) иѣи прѣзнолюѣци стѣо вѣзмигрѣмѣсе
(—рѣмѣ). оуѣи скѣи уѣи оуѣи. (шѣнѣлѣюше) и поуще хѣи
прѣпети . : . (кѣси поуще хѣ. прѣи.).

Не кѣмѣтнѣи вѣ кѣсѣ мнрѣ (—шѣи кѣсѣ и...). юго же кѣмѣ-
сти кѣ урѣке скѣомѣ прѣтѣѣлѣ. иѣ утѣоуше рѣжѣство тѣомѣ. тѣрѣдоу
кѣроу дѣ шѣнѣсе. Ѣ пѣлѣсти мнрѣнѣи некрѣдѣи. кнѣоу прѣкнѣ-
кѣмѣ прѣсно дѣо . : . (...дѣи. мѣтѣлѣи тѣокии прѣснодѣо:).

Пѣ. ѣ. Ерѣѣ. Ѣроуѣ прѣтѣѣи (кѣлѣоуѣстнѣи). кѣ пѣѣи рѣжѣ-
ство тѣомѣ (нѣтъ) вѣѣ. спѣло ѣѣ. тогѣ образѣоуѣмѣ. иѣи пѣкѣ-
кѣмѣ (—же сѣдѣлѣкѣи ѣѣвѣрѣоуѣмѣо). вѣселѣноуѣи кѣ сѣю (нѣтъ)
кѣзѣиже поуще гѣ.

Нѣсторѣ вѣлѣроуѣжѣ кѣроу на лоуѣ. шно (нѣтъ) борѣѣѣсе. по-
слѣлѣ кѣси. юго же кнѣи образѣ (—образѣи и лѣкнѣи). кѣлѣше

¹⁾ 2-го тропаря: Исноуѣи тѣ..., вѣдѣсѣ нѣтъ.

(младше) некиймаго зийѣ. моудре димитрие. там те поимъ къ вѣки все . : . (темже поемъ вѣрно и прѣвѣзнос.).

Тѣмъ югда оуслиша влѣне (преж—) ѿ агѣла (—ль). ѿуѣлоу си разоренне. страво (страѣно) влзми (+къ) зижѣтлю (—телю) си. аще снѣлю (—нмоу) градь снѣсени (снѣсени ма). радъ юсмь млѣрде (млѣтѣ). темже ти дѣ мѣне. цвѣль градь твои (+хѣ) къ вѣки все . : . (все, нѣтъ).

Влпннемъ ти влѣне. спѣи ми. керою поимъ (ноуѣнимъ) наметъ твою. и юще молесе (мѣреже молѣсеса) спѣи раби свое ѿ напастн грѣѣрек сѣе димитрие. (ѿ напастнѣ димитр...). гѣ мѣе не прѣстѣи и прѣвѣзносѣ хѣ къ вѣки все . . .

Млзль аѣокъ тѣмъ мнсе вѣе (мел. вѣе, нѣтъ) дѣо. архіереа къснмкши. ксемъ страна (страшно) соуѣа (соуѣимъ). пожреник (пороженнмъ) свѣсно. влводешиа (—ще) къ сѣа (—а) сѣхъ. прѣмоудрѣно (—моудро) юдиноу (не юдиноу) законн терѣѣ. (словъ: зак... тер., нѣтъ). Нѣ множество вѣри (—итхъ). вѣимъ свѣршенн . : . (на вѣимъ свѣр...ннн).

Пѣ. ѿ. ѣриѣ.

Всѣмъ земельнѣ (Ок. 1097 г. земельнѣ. Ирм. XII—XIII в. также) да влзиграютсе. дхѣмъ просѣщамъ. и да лнкственнѣт (Ирм. XII—XIII в. да лнк... же) всѣмъ оумъ мирнѣ поунтамъ злуѣтн наѣе слокеси (Ирм. XII—XIII в. беснлѣтнмнхъ оумокъ родъ. поунтамъ скатомъ тѣрѣство божнмъ матерн). вѣимъ мѣре поимъ. рѣнсе прѣвлѣена прѣсно дѣо . : . (и да пометъ радѣоѣса прѣвлѣекамъ богороднѣе унста прнснодѣкамъ).

Прѣстолоу вѣнню. сѣло прѣстоу. моудре димитрие. не забѣуди же нѣмъ (—ди нлѣ). мсно (мѣ уѣстнмо) млѣсе (молнса). о нашемъ оканн (онданнѣ).

V. Пятый отрывок состоитъ изъ верхней половины листа. Онъ заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ канона Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану изъ 5-й и 6-й пѣсни и вмѣстѣ икосъ означеннымъ святымъ. Ни по Гречески, ни по Славянски въ печатномъ нѣтъ сего канона, кромѣ одного икоса. По почерку письма онъ походитъ на отрывокъ 2-й изъ службы Св. Великомуч. Димитрію Селунскому. Слѣдовательно писанъ не позднѣе XII—XIII вѣка, сербскаго же нарѣчія.

Выписна изъ ноябрской Миним 1-го числа изъ службы Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану.

...дѣла хвѣцѣ црѣви дѣла гражѣнна и стѣла . . .

Раѣнсе смѣнникъ бѣжикъ слѣви. раѣнсе прѣстола огнѣнь раѣнсе горо
прѣсѣннамъ . . .

Иѣ. ѣ. рѣбѣ.

Оутрѣноуѣше хвѣлны те (Ирм. XII—XIII в. взлѣнѣмъ ти)
гѣ спѣи ни. тѣ бо мѣи бѣ иѣнѣ. раѣнсе бо тебѣ много бѣ не
звѣлѣмъ.

...моу мѣо мѣрѣ твою мѣтѣ . . . Дѣю по роѣнстѣя покъмъ те
бѣѣ. тѣ бо бѣжикъ слово иѣлтно мироу родила мѣи . . .

Пѣ. ѓ. рѣо.

Ако же прѣка избави изъ гльбини хѣ вѣ прѣсподнѣе (Прм. XII—XIII в. ...на оть зветри избавилъ еси Господи) и мене изъ грѣхъ моихъ. (и ма же изъ глочеины беззаконьныхъ страсти) измый (къзведи молюся) яко мисрдѣ. и окрѣни жикоть моя мѣютисе (да прилежю призрѣти ми изъ цѣркьви святѣи твоѣи).

...на стѣа мантасе о дѣлахъ моихъ . . .

На дхоннѣе недоугѣ. приимиша ѿ бѣ блѣтъ незлобна. болзунѣ изгонита. и недоугѣ исцѣлѣста. мѣша сиѣти дѣе нѣе.

Вѣшю соугню хѣроуки. есеи теари въскланимъ.

Юдина ко роди зѣжѣте...

...ласта уюдѣси . . . (Въ Миней XI—XII в. Сун. Туп. библи. ицѣлающа).

кѣ. Вѣ рлзоумъ и въсоу (Мин. XI в. късикоу) шоудрость. прѣмоудрѣ краую прѣиде слоко (Мин. XI—XII в. прѣидеть слоко моудрою краую). и есемъ рлзоумъ (Мин. XI—XII в. съдрание рѣсиу) подакѣста (Мин. XI—XII в. подѣста). ѿ (нѣтъ) вѣшного блѣтъ приимиша. некимо подѣста (Мин. XI—XII в. дароуѣста ѿроуѣста) исцѣлѣдик (Мин. XI—XII в. съдрание) есемъ. тамъ законъ юю дѣсе. пяти блѣтъ. (тамъ же и мнѣ съкзанию блѣодать подѣстѣси. пяти яко вѣнос... (...съца)...

Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ отрывкахъ, писанныхъ въ дорогой намъ землѣ Славянской, родной по языку, писанныхъ давно, за 800 слишкомъ лѣтъ, Славянской языкъ для насъ, Русскихъ, очень понятенъ. Есть въ этихъ отрывкахъ какъ будто и напи. чисто Русскія парѣчія. Такія слова: шетаніе, вм. шатаніе; паметь, вм. памать; мжес, родит. пад., вм. древняго род. мжъ, —жн; оучитель, вм. оучитель.

Архимандритъ Амфилохій.

30 января 1880 года.

Московскій Даниловъ монастырь.



Дозволено цензурой. Москва, 31 января, 1880 г.

Изь феврал. книж. „Чтеній“ въ Общ. люб. дух. просв. за 1880 г.